

Список литературы

Ахманаева Н.А. Представление образной схемы «контейнер» в сфере речевой деятельности // Русский язык: человек, культура, коммуникация – IV : сб. материалов Междунар. науч. конф. – Екатеринбург, 2014. — С. 6–11.

Жданова Э.А., Абжамалова Н.Д., Свич Н.А. Метафора и процесс метафоризации значения слов // International scientific review. – 2017. – № 4 (35). – Р. 69–72.

Калиткина Г.В. Когнитивная метафора контейнера и лингвокультурная специфика концептуализации времени // Вестник Томского гос. ун-та. Филология. – 2014. – № 6 (32). – С. 17–36.

НКРЯ – Национальный корпус русского языка [электрон. ресурс]. – Режим доступа: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 04.02.2023).

Fink G. Stress: The Health Epidemic of the 21st Century // ELSEVIER: SciTech Content. – 26 April 2016 [electronic resource]. – Mode of access: <https://scitechconnect.elsevier.com/stress-health-epidemic-21st-century/> (дата обращения: 04.02.2023).

Lakoff G., Johnsen M. Metaphors We Live By. – London : The University of Chicago Press, 2003. – 193 p.

Pandey A. Stress Level of Americans Is Rising Rapidly in 2020, New Study Finds // American Institute of Stress. – 11 April 2022 [electronic resource]. – Mode of access: <https://www.stress.org/stress-level-of-americans-is-rising-rapidly-in-2022-new-study-finds> (дата обращения: 04.02.2023).

METAPHORISATION OF NEGATIVE EMOTIONS BY IMAGE SCHEMES IN ENGLISH

The article is devoted to the studying of how negative emotions are metaphorized in English by using image scheme metaphors.

Key words: image scheme metaphor; cognitive linguistics; stress; negative emotions.

УДК 81.33

КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ПРИЗНАКОВ «СИЛЬНЫЙ – СЛАБЫЙ» В СИНОНИМИКО-АНТОНИМИЧЕСКИХ КОМПЛЕКСАХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

И.А. Фокина

Научный руководитель: М.В. Дудорова,
кандидат филологических наук, доцент (УрФУ)

В статье рассмотрены когнитивные признаки, представленные в синонимико-антонимических комплексах «Сильный – Слабый» в русском и английском языках, описан состав комплексов, выявлены признаки, лежащие в основе антонимических отношений.

Ключевые слова: синонимико-антонимический комплекс; САК; тезаурус; синонимический ряд; антонимический ряд.

Впервые о явлении синонимико-антонимических комплексов заговорила Л.Г. Бабенко. В Большом идеографическом словаре она дала

следующее определение: «В представляемом словаре объектом лексикографического описания стали уникальные лексические объединения – синонимико-антонимические комплексы, являющиеся компонентами когнитивно-дискурсивного пространства, связанного с отображением одновременно отношений тождества и противоположности в их единстве» [Бабенко 2021: 30].

Основой для создания синонимико-антонимического комплекса (далее – САК) послужила лексико-семантическая группа «Особенности телосложения человека» из словаря-тезауруса прилагательных русского языка под ред. Л.Г. Бабенко [Бабенко 2012]. Лексемы, входящие в соответствующие ЛСГ, мы сопоставляем с соответствующими рядами английского языка, выбранными из словаря «Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English» [Hornby 2015].

Типовая оппозитивная семантика САК: отличающийся большой физической силой ↔ отличающийся малой физической силой (*сильный* ↔ *слабый*, *strong* ↔ *weak*).

В русском языке признак наличия силы представлен следующим синонимическим рядом: *атлетический, атлетичный, дюжий, здоровый, коренастый, крепкий, крепкотелый, могучий, сильный*. Противопоставленный ему признак слабости номинируется следующими синонимами: *бессильный, дохлый, жидкий, ледащий, маломощный, малосильный, мозглявый, нежный, немощный, слабосильный, слабый, субтильный, тщедушный, хилый, хлипкий, хлюпкий, хрупкий, чахлый*.

В английском языке противопоставление представлено рядами: *strong (able-bodied, athletic, brawny, burly, compact, hale, heavily-built, heavy-set, herculean, hunky, husky, mighty, robust, solid, stalwart, stocky, strapping, strong, sturdy, thickset, well-built) ↔ weak (emaciated, feeble, frail, puny, unfit, weak)*.

Доминанты рассматриваемых рядов образуют антонимическую пару, отражающую противопоставление по признаку «физическая сила» относительно нормы *сильный* ‘отличающийся большой физической силой – способностью к физическим действиям, требующим значительного напряжения мышц (о человеке или животном)’ – *слабый* ‘обладающий малой физической силой, крепостью, не способный совершать активные физические действия, требующие значительного напряжения мышц (о человеке или животном)’.

Повторяющиеся признаки, демонстрирующие основания для возникновения антонимических отношений между членами рядами:

- степень проявления признака: *здоровущий* ‘очень сильный’ – *маломощный* ‘очень слабый’;
- сила + внешность (*атлетический, атлетичный* – *жидкий*,

тщедушный, хилый);

- сила + состояние здоровья (*крепкий – хилый*).

САК «Сильный – Слабый» в английском языке. Доминанты синонимических рядов образуют антонимическую пару *strong* ‘having a lot of physical power so that you can lift heavy weights, do hard physical work’ (отличающийся большой физической силой, способный поднимать тяжести, выполнять тяжелую физическую работу) ↔ *weak* ‘not physically strong’ (отличающийся малой физической силой).

Рассмотрим единицы с повторяющимися признаками, демонстрирующие основания для возникновения антонимических отношений между членами рядами:

- сочетание силы/слабости с физическими особенностями: *brawny* ‘physically strong, with big muscles’ (физически сильный, с большими мышцами), *burly* ‘large and strong’ (крупный и сильный), *heavy-set, strapping* ‘someone who is thickset has a wide strong body’ (тот, у кого крупное и сильное тело) – *puny, frail* ‘small and weak’ (маленький и слабый); *robust* ‘strong and healthy’ (сильный и здоровый) – *feeble* ‘weak because of an illness’ (слабый из-за болезни);
- степень проявления признака: *mighty* ‘very strong and powerful’ (очень сильный) – *emaciated* ‘abnormally weak’ (очень слабый).

В английском САК есть противопоставление по дополнительным компонентам значения ‘крупный – маленький’: *burly* – *puny*. В русском комплексе такого противопоставления нет. Также в английском языке есть антонимическая пара с компонентами значения ‘здоровый – больной’: *robust* – *feeble*.

В итоге можно сделать вывод, что объемы САК в русском и английском языках примерно равны, при этом состав этих групп значительно различается. Если в русском языке преобладают слова со значением ‘слабый’, то в английском – наоборот, со значением ‘сильный’. В обоих комплексах выделяются дополнительные компоненты: «степень проявления признака» и «сила и особенности внешности». Доминанты САК в русском и английском языке являются эквивалентами.

Список литературы

Бабенко 2021 – Большой толковый идеографический словарь синонимико-антонимических комплексов : [материалы словаря] / под общ. ред. проф. Л.Г. Бабенко. – Екатеринбург ; Москва : Кабинетный ученый, 2021. – 372 с.

Бабенко 2012 – Словарь-тезаурус прилагательных русского языка / под ред. Л.Г. Бабенко. – Екатеринбург : Словари.ру, 2012. – 840 с.

Hornby A.S. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. – Oxford : Oxford University Press, 2015. – 1755 p.

CONCEPTUALIZATION OF “STRONG – WEAK” ADJECTIVES IN SYNONYMIC AND ANTONYMIC COMPLEXES OF THE RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES

The article considers the cognitive signs presented in the synonymic-antonymic complexes “Strong – Weak” in Russian and English, describes the composition of the complexes, identifies the features underlying antonymic relations.

Key words: synonymic-antonymic complex; SAC; thesaurus; synonymic series; antonymic series.

УДК 81-133

ПОНЯТИЕ И ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОГО ДИСКУРСА В КОММУНИКАТИВНОМ АСПЕКТЕ

М.А. Русанова

*Научный руководитель: А.В. Зиньковская,
доктор филологических наук, профессор (КубГУ)*

В статье дается определение институциональному дискурсу. Рассмотрены его основные характеристики, выявлены отличия институционального типа дискурса от других и изучены условия его формирования. Дана оценка степени свободы коммуникации в данном типе дискурсов.

Ключевые слова: институциональный дискурс; дискурс; институт; коммуникация.

Институциональный дискурс представляет собой общение в статусно-ролевых отношениях. Существуют следующие типы институционального дискурса: политический, дипломатический, административный, юридический, военный, педагогический, религиозный, мистический, медицинский, деловой, научный, виртуальный и т.д.

О.Ф. Русакова выделяет три основных характеристики институционального дискурса:

- формулировки с социальным институтом;
- контроль предметного мировоззрения;
- состояния ролевых отношений [Русакова 2006: 41].

Для институционального дискурса характерна краткость и конкретность формулировки, круг предметного мировоззрения в коммуникации ограничен, индивиды находятся в рамках определенных ролевых отношений.

Характерной особенностью любого институционального дискурса является наличие предметных клише и конкретных речевых стратегий, которые направлены на достижение определенных целей коммуникации. Изначально такие дискурсы зародились как разговорные, а впоследствии